

**“Dönmekten Korkuyorum”**  
**Sığınma, Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması ve İşkence Karşıtı**  
**Kanunlar Rehberi**

Bu rehber Florence Göçmen ve Mülteci Hakları Projesi tarafından hazırlanıp güncelleştirilmiş, Arizona’da sınır dışı edilme işlemlerinde kendi kendini temsil edenler için (“pro se”) yazılmıştır. Bu rehber hukuki tavsiye veya hukuk danışmanlığı olarak kullanılamaz. Florence Projesi kar amaçlı olmayan hukuk hizmetleri veren bir organizasyon ve Arizona’da tutuklanan göçmenlere ücretsiz hizmetler sunuyor. Bu rehber telif hakkı kanunların içinde olmasına rağmen tüm ülkede ihtiyacı olan göçmenlere yardımcı olabilmek için paylaşılabilir ve dağıtılabılır. Bütün rehberlerimiz web sitemizden indirilebilir: [www.firrp.org](http://www.firrp.org). Bu rehberde konu edilen bilgileri kendi yayınına uyarlıyorsanız lütfen Florence Project’e atıfta bulunun.

## İçindekiler

1. **Önsöz: Sığınma, Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması ve İşkence Karşıtı Kanunlar nedir?**
  - a. Sığınma
  - b. Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması
  - c. İşkence Karşıtı Kanunlar
2. **Sığınma'ya, Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması'na ve İşkence Karşıtı Kanunlar'a nasıl başvurabilirim?**
  - a. İlk Duruşmalarınız
  - b. Sığınma'ya, Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması'na ve İşkence Karşıtı Kanunlara Uygunluğunuz
  - c. Başvurunuzun Tamamlanması ve Teslim Edilmesi
3. **Sığınma, Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması ve İşkence Karşıtı Kanunlar Dosyanızın Güçlendirilmesi**
4. **Tanıklığınızın Hazırlanması**
5. **Kanıtın Dikkate Alınması: Hakimin Kararı**
6. **Son Düşünceler**
7. **Ek Bölüm 1: Başvurunuzun Tamamlanması**
8. **Ek Bölüm 2: İddianızın İncelenmesi**
9. **Ek Bölüm 3: Hizmet Sertifikası Örneği**
10. **Ek Bölüm 4: Tercüme Sertifikası Örneği**

## **Önsöz: Sığınma, Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması ve İşkence Karşıtı Kanunlar nedir?**

Şiddetle karşılaşma ihtimalinden dolayı vatandaşı olduğu ülkelere dönmekten korkan insanlar için A.B.D.’nin kanunları var. Bu kanunların adları:

- Sığınma
- Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması
- İşkence Karşıtı Kanunlar

Bu rehberde, bu kanunların temel bilgilerini ve sınır dışı edilmenizi durdurmak için nasıl kullanabileceğinizi, başvuru süreci ve güçlü bir dosya hazırlamak için gereken kanıtlar anlatılacaktır.

### **a. Sığınma Nedir?**

“Sığınma” sınır dışı etme işlemini durdurup mülteci olmanızı sağlayan bir yöntemdir. “Sığınma” hakkı kazanırsanız bir gün sürekli oturma hakkı kazanmış olma şansınız da olabilir. Başvurunuzda eşiniz veya çocuğunuzu dahil ederseniz, onların da mülteci ve sürekli oturma hakkı kazanmış olma şansı olabilir. “Sığınma” davasını kazanmak için **vatandaşı olduğunuz ülkede en az yüzde on ihtimalle vatandaşı olduğunuz veya yaşadığınız ülke hükümetinin size zarar vereceğini ispat etmeniz gerekmektedir.**

Soldaki çizelgeye bakınız. Kırmızı bölüm sığınma davasını kazanmak için göstermeniz gereken zarar ihtimali: 10%. Yani, büyük ihtimalle zarar göreceğinizi göstermeniz gerekiyor, ama yüzde yüz ihtimal olduğunu göstermenize gerek yok.

**“Sığınma” vakasını kazanmak için diğer önemli gereksinimler:**

- **Vatandaşı olduğunuz ülkede gördüğünüz ya da göreceğiniz zararın çok ciddi olduğunu göstermeniz lazım.** O zararın yasal ifadesi “zulümdür.” Ciddi zarar; dövölmek, kaçırılmak, tehdit edilmek, öldürölmek veya ailenin o zararı görmesini kapsıyor.

• **Hükümet veya hükümetin kontrolü dışındaki grupların size zarar vereceğini göstermeniz lazım.** Hükümet, size görevi itibariyle zarar veren polis, ordu, veya herhangi bir memurdur. Hükümet sizi zarar verenlerden koruyamayacağını da gösterebilirsiniz. Mesela zararın polislere ihbar edilmesi ve onların da bir şey yapmadığını gösterebilirsiniz.

• **Bu insanların sizin ırk, din, uyruk, siyasi düşünce, veya belirli bir sosyal gruba üyeliğiniz için zarar verdiğini göstermeniz gerekmektedir.** Mesela bir polis memurunun sizi dövmesi yeterli değildir. Polis memurunun bunu ırk, din, uyruk, siyasi düşünce, veya belirli bir sosyal gruba üyeliğinizden dolayı yaptığını ispat etmeniz gerekmektedir.

**Şu an, belirli bir sosyal grubun tam olarak ne olduğunu merak ediyor olabilirsiniz.** Belirli bir sosyal grup; Vatandaşı olduğunuz ülkede toplum tarafından tanınan bir grubun yasal adıdır. Üyelerinin ortak ve değiştirilemez özellikleri olması da gerekmektedir.

• **Ülke içinde başka bir yere taşınıp güvende olamayacağınızı göstermeniz gerekmektedir.** Hakim sizin ülke içinde başka bir yere taşınıp zarar verenlerden kaçmanızın mümkün olup olmadığını bilmek isteyecektir. Taşınmanın mümkün olmamasının nedenlerini düşünün, masrafı, ailenizin konumu, ve iş bulmak imkanı bunlara dahildir.

• **“Sığınma”ya A.B.D.’ye girdikten sonra bir sene içinde başvurmanız gerekmektedir.** Bir sene içinde başvurmanızın mümkün olmadığını göstermeye de çalışabilirsiniz. Hasta olabilirsiniz, son zamanlarda vatandaş olduğunuz ülkede durum da değişmiş olabilir.

• **Geçmişte sınır dışı edilmediğinizi göstermenize gerekmektedir.** Sınır dışı edildiyse “Sığınmaya” başvurmanız mümkün değildir. Unutmayın, isteğe bağlı çıkışlar sınır dışı edilmekten farklıdır.

- **Ağırlaştırılmış suçunuz olmadığını göstermeniz gerekmektedir.** Bazı cezai mahkumiyetler “sığınma” başvurunuzu zorlaştırabilir ya da başvurmanızı imkansız kılabilir.

### **b. “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” Nedir?**

Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması “Sığınma”ya benziyor. Vatandaşı olduğunuz ülkeye döndüğünüzde yukarıda bahsedilen nedenlerin en az bir tanesinden dolayı ciddi zarar görme ihtimaliniz olduğunu göstermeniz gerekmektedir. En büyük fark zarar görme ihtimali: **Vatandaşı olduğunuz ülkede en az 51% ihtimalle zarar göreceğinizi göstermeniz gerekmektedir.**

Soldaki çizelgeye bakınız. Kırmızı bölüm, hakime göstermeniz gereken zararın ihtimalidir: 51%. “Sığınma” başvurusunun gerektiği kadarından çok daha büyük. Hakime vatandaşı olduğunuz ülkede zarar göreceğinizin kuvvetle muhtemel olduğunu göstermeniz gerekmektedir.

“Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”nın bazı gereksinimleri “Sığınma” ile benzerdir.

- **Vatandaşı olduğunuz ülkede hükümetten dolayı büyük bir ihtimalle zarar göreceğinizi göstermeniz gerekmektedir.** Unutmayın, “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na gereken ihtimalin 51% olması gerekiyor.

- **Vatandaşı olduğunuz ülkede gördüğünüz ya da göreceğiniz zararın çok ciddi olduğunu göstermeniz gerekmektedir.** O zararın yasal ifadesi “zulümdür.” Ciddi zarar; dövülmek, kaçırılmak, tehdit edilmek, öldürülmek veya ailenin bu zararları görmesini kapsıyor. O zararı gösteren kanıtları da toplamanız gerekecektir.

- **Hükümetin sizin ırk, din, uyruk, siyasi düşünceleri, veya belirli bir sosyal gruba üyeliğiniz için zarar verdiğini göstermeniz gerekmektedir.** Mesela bir polis memurunun sizi dövmesi yeterli değildir. Polis memurunun bunu; **ırk, din, uyruk, siyasi düşünce, veya belirli bir sosyal gruba üyeliğiniz** için yaptığını göstermeniz gerekiyor.

Ancak, “Sığınma,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” ile arasında **büyük farklar** da var.

**“Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” davasını kazanıp oturma izni kazanmanız mümkün değildir.** “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” davasını kazanırsanız A.B.D. hükümeti, sizi vatandaşı olduğunuz ülkeye geri göndermeyecek demektir. Razi olan başka bir ülke varsa A.B.D. Göçmenlik Bürosu’nun (ICE) sizi oraya göndermesi ihtimali de var.

- **Ailenizin adına sizin yaptığınız başvurusunda “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na başvurmanız mümkün değildir.** “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” davasını kazanırsanız, aileniz aynı haklara sahip olamayacaktır.

**“Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na A.B.D.’ye girdikten bir yıldan daha uzun bir süre içinde de başvurabilirsiniz.** Bu başvuru “Sığınma” başvurusundan farklıdır. “Sığınma”ya A.B.D.’ye girdikten sonra bir yıl içinde başvurmanız gerekmektedir.

- **Önceden adınıza sınır dışı etme emir verilmişse bile “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na başvurabilirsiniz.**

- **Bir suç geçmişiniz varsa bile bazen “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na başvurabilirsiniz.** Ancak, çok ciddi mahkumiyetiniz

varsa başvurmanız mümkün olmayabilir.

### c. “İşkence Karşıtı Kanunlar” (CAT) Nedir

“İşkence Karşıtı Kanunlar” davasını kazanmak için, vatandaşı olduğunuz ülkenin hükümetinin size **ışkence etme veya öldürmesi** ihtimalinin büyük olacağını göstermeniz gerekmektedir.

Bazı yönlerden bir “İşkence Karşıtı Kanunlar” davası, “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na ve “Sığınma”ya benzemektedir.

- **Hükümet size ışkence edeceğini veya öldüreceğini veya başka birinin aynı şeyi yapması halinde görmezden geleceğini ispat etmeniz gerekmektedir.** Size zarar verenin hükümet memuru olduğunu göstermeniz gerekiyor - polis, ordu, ya da başka bir memur. Başka birinin size zarar vermesini görmezden geleceğini de gösterebilirsiniz.
- “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” gibi ışkence görmenizin de 51% ihtimali olacağını göstermeniz gerekmektedir.
- Suç mahkumiyetleri “İşkence Karşıtı Kanunlar”a başvurunuzu etkileyebilir. Ciddi bir suç geçmişiniz varsa, sadece “İşkence Karşıtı Kanunlar”ın “sınır dışı etme işleminin ertelenmesi” kısmına başvurabilirsiniz.

Bazı yönlerden “İşkence Karşıtı Kanunlar,” “Sığınma,” ve “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” birbirlerinden farklıdır:

- **Sadece zarar değil, ışkence göreceğinizi göstermeniz gerekmektedir.** İşkence; sizi bir şey yapmaya zorlamak ya da sizin cezalandırılmanız için

birinin aşırı ruhsal veya bedensel şiddet kullanması demektir.

- “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” gibi, “İşkence Karşıtı Kanunlar” davasını kazanıp oturma izni kazanmanız mümkün olmayabilir. Bu sadece A.B.D. Göçmenlik Bürosu (ICE) sizi vatandaşı olduğunuz ülkeye geri göndermeyeceğinin garantisidir. Razı olan başka bir ülke varsa ICE sizi oraya gönderebilir. Siz “İşkence Karşıtı Kanunlar”ın “sınır dışı etme işleminin ertelenmesini” kazanıp, vatandaşı olduğunuz ülkenin durumu değişirse ICE’in sizi daha sonra sınır dışı etmesi ihtimali de var.

- **Sizin ırk, din, uyruk, siyasi düşünce, veya belirli bir sosyal gruba üyeliğiniz yüzünden işkence göreceğinizi göstermenize gerek yok.** Sadece bir hükümet memurun yapacağını göstermeniz gerekiyor, nedenlerini değil.

## **2. “Sığınma,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” ve “İşkence Karşıtı Kanunlar”a Nasıl Başvurabilirim?**

### **a. İlk Duruşmalarınız**

Önce, göçmenlik mahkemesinin temellerinden bahsedelim. Mahkeme konusunda kafanız karışıkça, yalnız değilsiniz! Göçmenlik yasası avukatlar için bile oldukça karışıktır. Şimdi mahkemede kimlerin olacağını ve ilk duruşmalarınızda ne olacağını belirtelim.

Hakim odanın önünde oturup oradan size sorular soracak. Soldaki adam gibi giyinmiş olacak. Hakim davanızın kararı veren kişidir, onu unutmayarak, saygılı, nazik ve hazır olursanız iyi olur.

- Hükümetin savcısı da orada olacak. Mahkemeye gittiğinde, ICE’i temsil eden bir avukat orada olacak. O hükümetin savcısıdır. Onun görevi ICE’i



temsil edip size karşı sınır dışı etme emrini elde etmektir.

- Tercüman. İngilizceyi bilmiyorsanız korkmanız gerek yok - bir tercüman ya orada canlı olarak ya telefonda sizi yardım edecektir. Hakime İngilizceyi iyi konuşmadığınız ve anlamadığınız için tercümana ihtiyacınız olduğunu söyleyin.

Mahkemeye gittiğinde hakim, sizin bir avukat bulmak için zaman isteyip istemeyeceğinizi soracak. Ama, kamu avukatları yok ve ücret almayan avukatlar da ÇOK AZ. Bunu unutmayınız, çünkü hakim kendi paranızla avukat bulmak isteyip istemeyeceğinizi bilmek isteyecektir.

Sonra, hakim, dosyanıza bakıp sizin suçlamaları kabul edip etmediğinizi soracak. Hakim, hükümetin suçlamaları kanıtlamasına isteyip istemeyeceğinizi merak ediyor. Hükümetin savcısı suçlamalar yüzünden sınır dışı edilmenizi tavsiye ederse, onun suçlamaları kanıtlanması önemli bir adımdır.

Size atfedilen suçlamaları inkar edebilmek için bilmeniz gereken bilgiler Florence Projesi'nin rehberinde mevcuttur. Bazı suç mahkumiyetleri “İşkence Karşıtı Kanunlar” “Sığınma” ve “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na başvurmanızı imkansız haline getiriyor. Sabıka kaydınız hakkında konuşmadan önce iyice düşünün.

### **b. “Sığınma”ya, “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na ve “İşkence Karşıtı Kanunlar”a Uygunluk**

Hakim, size atfedilen bazı suçlamaların doğru olduğuna karar verirse, vatandaşı olduğunuz ülkeye dönmekten korkup korkmadığınızı soracaktır. **Oraya dönmekten korktuğunuzu söylemeniz çok önemli. Söylemezseniz “Sığınma”ya, “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na ve “İşkence**

## **Karşıtı Kanunlar”a başvurma şansınızı kaybedebilirsiniz.**

Hakim “Sığınma,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” ve “İşkence Karşıtı Kanunlar”a başvurma uygunluğunuzu değerlendirmek için size sorular soracak. Sonra, başvurmak için hakim size I-589 formunu verecek. “Sığınma”ya “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na ve “İşkence Karşıtı Kanunlar”a başvurmak için aynı form kullanılmaktadır.

Unutmayın, hakimin sizin “Sığınma”ya, “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na ve “İşkence Karşıtı Kanunlar”a uygun olduğunuzu söylemesi davayı kazandığınız anlamına gelmez! Sadece hakim, gösterdiğiniz temel gereksinimleri kabul ediyor ve vatandaş olduğunuz ülkeye dönerseniz zarar görme ihtimalinizi ispat eden kanıtları göstermenizi istiyor demektir.

### **c. Başvurunuzun Doldurulması ve Teslim Edilmesi**

Son duruşmadan önce “Sığınma,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” ve “İşkence Karşıtı Kanunlar”a başvurunuzu teslim etmek için mahkemeye “ana takvim” duruşmasına geleceksiniz. Hakim başvurunuzu kabul edip son duruşmanızı planlamak için başvurunuzu eksiksiz tamamlamanız çok önemlidir. **Başvurunuzu ya bilgisiyarda yazarak ya da kalem kullanarak doldurun. Hiç bir şekilde kurşun kalem kullanmayınız!**

Başvuru hakkında sorularınız varsa, bu rehberin son sayfalarında bulunan başvurunun tamamlanmasını detaylı açıklayan bölümü okuyun. **Başvuruyu bitirdiğinizde üç kopya yaptırıp mahkemeye getiriniz. Orijinal belge ve bir tane daha hakime verilecek. Üçüncü kopya hükümet savcısına verilecek, dördüncü de sizde kalacak.** Bu çok önemli, unutmayın!

Başvurunuzu teslim ettikten sonra hakim size son duruşma tarihini verecek. Bu

duruşmaya tek başına, başka tutuklular olmadan, geleceksiniz. Duruşma bir kaç saat sürer, ve bu sizin hakime savunmanızı yapma fırsatınızdır.

### **3. “Sığınma,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” ve “İşkence Karşıtı Kanunlar” Dosyanızı Güçlendirme**

Sığınma, Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması ve İşkence Karşıtı Kanunlar dosyanızı güçlendirmek bir ev inşa etmek gibidir. Doğru araçlar, yeterince düşünülmüş bir plan ve güçlü bir temele ihtiyacınız var. Bu bölüm “araçlar” ve “malzemelerinizi” toplayıp inşaata başlamanıza yardımcı olacak.

#### **“Alet Çantamda” Ne Var?**

##### **Beyanınız**

Beyanınız hakkında konuşmaktan başlayalım. Bir beyan sizin yazdığınız, hakime vatandaşı olduğunuz ülkeye dönmekten korkmanızın nedenlerini anlatan bir hikayedir. Yazılan beyan o ülkede tam ne olduğunu ve neden dönmekten korktuğunuzu yazma fırsatınızdır. Mahkemede hakim sözünüzü kesebilir veya her şeyi anlatmanızın mümkün olmadığını hissedebilirsiniz. Beyanınız sözünüz kesilmeden her şeyi anlatmaya firmanızdır.

- **Beyanımı ne şekilde yazmalıyım?** Ya elle yazabilir ya da bilgisayarda yazıp basabilirsiniz. Dosyanızın tüm bilgilerini kapsayacak kadar uzun olması lazım. Boş kağıt kullanırsanız, her sayfaya adınız, A-numaranız, tarih, ve imzanızı, ve belgenin başında “Beyan” yazın. I-589 başvurunuzun sonuna dahil edin.

- **Beyanınızda ne yazılmalı?**

- ✓ **Gerçeği.** Beyanınıza en önemli yazılacak şey gerçektir. Beyanınızda yalan söylerseniz, büyük ihtimalle hakim öğrenip başvurunuzu reddedecek. Bir detayı hatırlayamıyorsanız, “hatırladığım kadarıyla” veya “şu zamana aralığında oldu...” gibi

ifadeler kullanın.

✓ **“Sığınma,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” ve “İşkence Karşıtı Kanunlar” davanızı kazanmaya uygunluğunuzun nedenleri.** Sizin göreviniz hakimın vatandaşı olduğunuz ülkeye dönmekten korktuğunuzun nedenlerini anlaması ve “Sığınma,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” ve “İşkence Karşıtı Kanunlar” başvurunuzu kabul etmesini gerçekleştirmektir. Beyanınızı yazmaya başlamadan önce her dava türünün gereksinimlerini iyice düşünün! Unutmayın, düşündüklerinizi düzenlemek için bu rehberin sonunda olan “İddianızı Düşünme” adlı çalışma sayfasını doldurabilirsiniz.

✓ **Ne kadar detaylı olabilirse, o kadar olsun.** Hakim sizin başınıza tam ne geleceğinden korktuğunuzu iyice anlamalı. Hakim sizin hakkınızda ve büyük ihtimalle vatandaşı olduğunuz ülkeye gitmediği için tanımlayıcı kelimeleri kullanmayı çalışmalısınız. Hayatınızda önemli bir olayı anlatırken - mesela, tehdit edildiğiniz, hapse atıldığınız, işkence veya zarar gördüğünüz zaman - hakimın siz gördüğünüz şeyler ve hissettiğiniz hislerin aynısını görmesi ve hissetmesini sağlamak istiyorsunuz.

Bu rehberin sonunda, beyanı hazırlamanıza yardımcı olan kısa bir çalışma sayfasını bulacaksınız. Elinizden geldiği kadar doldurunuz, sonra beyanınızı yazmaya çalışabilirsiniz.

### • Destekleyici Kanıtlar

Başvurunuz ve beyanınızda gerçeği yazdığınızı gösterecek destekleyici kanıtları toplayıp Hakime göstermeniz çok önemli. Her “Sığınma”ya “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na ve “İşkence Karşıtı Kanunlar”a başvuranın farklı hikayesi var, sizin göstereceğiniz kanıtlar kendi hikayenize göre seçilmeli.

Tutukluluk halindeyken başka ülkede olan belgeleri toplamak çok zor olduğunu biliyoruz. Ailenizden güvenilir biri veya güvenilir bir arkadaşınızdan belgeleri toplamasını isteyebilirsiniz. **Size kopyaları gönderebilir, orijinalleri onun yanında kalsın!**

“Sığınma,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” ve “İşkence Karşıtı Kanunlar’a” başvurmaya karar verdikten sonra gereken tüm belgeleri bulabilmek için önceden planlamaya başlayıp kanıt toplamaya başlamanız çok önemli.

Aşağıda bazı faydalı olabilecek belgeler yazıldı. Unutmayınız, kendi vakanıza göre kanıt toplamalısınız, her vaka diğerinden farklıdır.

- **Polis raporları** (eğer bir olayı polislere ihbar ettiyseniz)
- **Sağlık raporu** (eğer yaralanıp ya hastanede ya klinikte tedavi gördüyseniz)
- **Doğum veya ölüm belgeleri** (eğer ailenizden bir birey sizin korktuğunuz insanlardan dolayı ölmüşse)
- **Mektuplar** (vatandaşı olduğunuz ülkeye korkmanızın nedenlerini destekleyebilecek insanlar yazmalı. Ailenizden bir birey, sizin tehdit edildiğinizi ya da dövüldüğünüzü gördü mü? Evet ise, o insanın mektup yazması davanızı kanıtlanmasına yardımcı olabilir.
- **Fotoğraflar** (hikayenizi kanıtlasınlar - mesela, siz öldürülmüş insanlarla birlikteyken fotoğraflar, veya katılmanız yüzünden tehlikede bulunduğunuz gruplar ve eylemlere katılırken fotoğraflar). Unutmayın, fotoğraflardaki insanların kimliklerini ispat etmeniz gerekmektedir.
- **Haberler** (vatandaşı olduğunuz ülkeye dönmekten korkmanızın nedenleri hakkında, veya tanıdığınız insanlara yapıldıklarını açıklayan haberler)
- **Raporlar** (ulusal ve uluslararası insan hakları örgütlerinin yazdıkları - mesela, İnsan Hakları İzleme Örgütü veya Uluslararası Af Örgütü)

Unutmayın, sunacağınız bütün belgelerin İngilizce yazılmış olması gerekmektedir. Belgeleri başka bir dilde yazılmış olarak teslim alırsanız, çevirebilirsiniz. Orijinal

belgenin yanına çeviriyi de teslim ediniz, ve bu rehberin sonunda bulunan “Tercüme Sertifikası’nı” imzaladıktan sonra ekleyin.

Bütün kanıtlarınızı topladıktan sonra, kanıtlarınıza bu rehberin sonunda bulunan “Hizmet Sertifikası’nın” imzalanmış ve tarihlendirilmiş bir kopyasını ekleyin. Sonra, bütün kanıtlarınızın iki kopyasını yaptırın.

Başvuruda olduğu gibi, orijinali hakime verilecek, bir kopya hükümet savcısına verilecek, biri de sizde kalacak. Son duruşmanızdan önce belgeleri mahkemeye göndermek istiyorsanız, önüne, başında adınızı ve A-numaranızı yazan bir sayfayı ekleyin. Paketleri zarfların içine koyunuz. Bir tanesine “To the Immigration Judge” (Göçmenlik Yargıcısına), diğerine “To ICE Litigation” (Göçmenlik Bürosu’na) yazılmalı. Cezaevi kadrosunda çalışanlardan belgelerin teslim edilmesi veya mahkemeye ve Göçmen Bürosu’na gönderen (ICE) posta kutularına koyulmasını talep edebilirsiniz.

#### 4. Tanıklığınızın Hazırlanması

Son duruşmanızda vatandaşı olduğunuz ülkeye dönmekten neden korktuğunuzu ve A.B.D.’de neden kalmanız gerektiğini anlatacak fırsatınız olacaktır. Tanıklığınızı en iyi şekilde ifade edebilmek için duruşmadan önceki haftalarda tanıklık etmeyi pratik etmeniz çok önemli. Pratik ederken aşağıda yazılan ipuçlarını düşünün:

- **Hazır olun.** Vatandaşı olduğunuz ülkeye dönmekten korkmanızın belirli nedenlerini bir liste yapın. Sadece “biri bana zarar vereceğini düşünüyorum” veya “dönmek istemiyorum” ve benzeri şeyleri söylemeyin. Hakime daha önce yaşadığınız ve acısını çektiğiniz zararlardan ve bundan sonra başınıza geleceğinden korktuğunuz zararlardan bahsedin. Ona anlatabileceğiniz kadar detaylı anlatın. Bazen insanların kişisel deneyimlerini yabancı birileri ile paylaşmaları zor olabilir. Ancak Hakim, sizin durumunuzla ilgili olabildiğince fazla bilgiye sahip olması önemlidir. Bu bilgiler korkunç, utanç

verici, veya acı verici olsa bile paylaşmak gerekir.

• **İçtenlikle konuşun.** Hakimler bir günde birçok insanı dinler. Tanıklığınızın hakim dikkatini çekmesi için içtenlikle konuşmalısınız. Vatandaşı olduğunuz ülkede ne ve kimden korktuğunuzun örnekleri verebilirsiniz. Ailenize veya bir arkadaşınıza bu örnekleri anlatmaya pratik edip mahkemede unutmayın diye hepsini bir kağıda yazın. Mahkemede heyecanlı veya duygusal olursanız dert etmeyin - çoğu insan oluyor. Mola vermenize gerekirse hakime söyleyin.

• **Dürüst olun.** Göreviniz hakime hayatınızın koşullarını anlatmaktır. Ceza ve mahkumiyetleriniz varsa, hakim sorduğunda gerçeği söyleyin. Yalan söylemek durumu daha kötü haline getirir. Genelde hakim ve hükümet savcısının yalan söyleyip söylemediğini anlamak için yöntemleri vardır. Anonim Alkolikler veya Anonim Narkotikler ve benzeri rehabilitasyon toplantılarına gittiyseniz, hakime söyleyin. Hakime gelecekteki muhtemel suçlardan nasıl kaçınacağınızı da söyleyin.

• **Aileniz veya başka şahitlerin mahkemede dinlenmesini isteyin.** Vatandaşı olduğunuz ülkede zarar göreceğinizi düşünen ailenizden birey veya iddialarınızı destekleyen başka bir şahitten, mahkemede konuşmasını isteyin. Hakime sizin vatandaşı olduğunuz ülkede neden zarar göreceğinizi anlatması gerekmektedir. Tanıklığınız gibi, şahit hakime neden ve hangi şekilde zarar göreceğinizin belirli örneklerini vermeli.

• **Hakimin sorularına cevap verin.** Hakim size özellikle sorular sormak isteyebilir. Dinleyip elinizden geldiğince cevaplayın. Hakim konuşurken saygılı olmaya, ve onu “Your Honor,” (Sayın yargıç) “Ma’am,” (Efendim - kadın) veya “Sir” (Efendim - erkek) olarak adlandırmayı unutmayın.

## 5. Kanıtın Dikkate Alınması: Hakimin Kararı

Hakim bazen son kararı duruşmanın sonunda verir. Size dosyanızı neden uygun bulup bulmadığını anlatır. **Hakim dosyanızı uygun bulmazsa ve siz temyiz etmek isterseniz, ona söylemeniz gerekmektedir. Size otuz gün içinde Göçmenlik Temyizleri Kurulu’na gönderilecek evraklar verilecek. Temyize nasıl başvuracağınızı daha iyi anlamak istiyorsanız, temyizleri açıklayan Florence Projesinin rehberini okuyabilirsiniz.**

**Çoğu** “Sığınma,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” ve “İşkence Karşıtı Kanunlar” davalarında, hakim size son duruşmadan sonra yazılı kararı vermek ister. Bu durumda, duruşmadan bir kaç hafta sonra kararı size postalar. Hakim kararında dosyanızı uygun bulup bulmadığının nedenlerini açıklar.

## 6. Son Düşünceler

“Sığınma,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması” ve “İşkence Karşıtı Kanunlar” davaları çok karışıktır. Özellikle size olduğu veya olacağından korktuğunuz korkunç şeyleri anlatıyorsanız, heyecanlı veya endişeli hissetmeniz çok normal. Hazır olmak için dosyanızı destekleyici kanıtı önceden toplamaya başlayın. Vatandaşı olduğunuz ülkede hala oturan aileniz ve arkadaşlarınızdan kanıt toplamakta yardım talep edebilirsiniz. Dosyanızın yasal gereksinimlerini iyice düşünün. Tanıklık etmeye pratik yapın ve hakimin düşünmesi için mümkün olduğunca kanıt sunun. Dosyanızla ilgili en içten dileklerimizi sunarız! İyi şanslar.



## **Ek Bölüm 1. Başvurunuzun Tamamlanması**

I-589 başvurusunda ve G-325A’da dikkat etmeniz gereken sorular:

### **I-589**

#### **A Bölüm**

##### **A.B.D.’de Posta Adresiniz**

- Şu an tutukluysanız, adresinizin yerine cezaevinin adresini yazın.

##### **Şimdiki Uyruğunuz**

- Uyruğunuz ve vatandaşlığınız genelde aynıdır. Ona rağmen, sizin haliniz farklıysa, başvurunuzda bunu açıklamalısınız.

##### **Doğumda Uyruğunuz ve Vatandaşlığınız**

- Başka bir ülkeye taşınıp vatandaşlık aldıysanız, doğumla kazanılan uyruğunuz, şimdiki uyruğunuzdan farklı olabilir.

##### **Etnik veya Kabile Grubunuz**

- Vatandaşı olduğunuz ülkede belirli bir kültürel grubun içinde misiniz? Mesela, İranlılarda Süryani olabilir, Guatemalalılarda Quiche yerlileri olabilir.

##### **Dininiz**

- Bir dini inanişaya bağlı mısınız? Evet ise, dini kimliğinize soran kutuya işaretleyin. Bu soru ana dininize (Hristiyan, Yahudi, Budist, Müslüman, vb) ve o dinin içinde belirli gruplara (Ortodoks, Kıpti Kilisesi, vb) soruyor.

### **Sınır dışı etme işlemleri**

- Şu an sınır dışı etme işlemlerinin içindesiniz. Bunlara çıkarma işlemleri de denir. “Evet” gösteren kutuyu seçin. Daha önce sınır dışı etme işlemlerine girdiyse, onu da işaretleyin.

### **Vatandaş olduğunuz ülkeden son çıkışınız ve A.B.D.’ye son girişiniz.**

- İzin almadan veya yasadışı olarak girdiyse, “muayene yok” ve “I-94 numaranızı” isteyen kutuya “ilgisiz” yazın. A.B.D.’ye bütün girişlerinizin tarihlerini de işaretlemeniz gerekmektedir. Kesin tarihleri hatırlayamıyorsanız, hakime emin olmadığınızı bildirmek için “yaklaşık” yazın.

### **En iyi konuştuğunuz dil**

- Birden fazla dil konuşuyorsanız, en iyi konuşup anladığınız dili yazın. Dilinizin özel bir lehçesini konuşuyorsanız bunu da yazın. İngilizceyi hakimle % 100 rahat bir şekilde konuşabilecekseniz yazın.

### **Anne babanızın konumu**

- Anneniz, babanız ya da ikisi de ölmüş ise bile onları yine listeye yazmanız gerekmektedir. “Konumu” yerine “ölü” yazın.

## **B Bölüm**

### **Eşinizin ve çocuklarınızın adları**

- Bu bölümü sadece evliyseniz veya çocuğunuz varsa doldurun. Formda tüm çocuklarınızı yazmak için yeterince yer yoksa, başvurunun sonunda bulunan “Ek Form A”ya yazın. Boş bir kağıdın başına adınızı, A numaranızı ve imzanızı yazıp onu da kullanabilirsiniz.

- Eşiniz veya çocuklarınız zaten yasal olduğu (vatandaş veya sürekli oturma hakkı kazanmış) için başvurunuza dahil olmayacaksa, “başka nedenler” seçip kutuda açıklayın.

## **C Bölümü**

Başvurunuzun en önemli kısmı budur. Bu bölümü tamamlamadan önce, “İddianızı Düşünme” bölümündeki sorulara verdiğiniz cevaplarınıza bakmalısınız. Hikayenizi ayrı beyan olarak yazmak da isteyebilirsiniz. Ayrı beyanı yazarsanız, C bölümdeki sorulara kısa bir özet yazarak cevaplayın ve hikayenizin beyanda olduğu konusunda hakimi bilgilendirmek için “beyanda bulunuldu” yazın.

### **Dönmekten Korkusu**

- Vatandaşı olduğunuz ülkeye dönmekten neden korktuğunuzu anlatın. İrkiniz, dininiz, uyruğunuz, siyasi düşünceniz veya sosyal grubunuz yüzünden korkuyorsanız, onu da söyleyin.

### **Vatandaşı olduğunuz ülkede ve A.B.D.’de tutuklamalar**

- Hem vatandaşı olduğunuz ülkede yaşadığınız belirli sorunlar (kötü davranış veya taciz) hem de A.B.D.’de suç tarihinizi ilave etmelisiniz.

### **Sizin dönmekten korkunuz**

- Vatandaşı olduğunuz ülkeye dönerseniz tam neyin olmasından korktuğunuzu ve başınıza ne geleceğini belirtin.

### **Başka ülkede yasal durumu**

- Daha önce başka bir ülkeye mülteci olarak kabul edildiyse, buraya işaretlemeniz gerekmektedir.

## **D Bölüm**

- Burada “Sığınma”ya, “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması”na, ve “İşkence Karşıtı Kanunlar”a uygunluğunuz hakkında bilgiler soruluyor. Hepsini tamamen cevaplayın.

## **E Bölüm**

- Buraya yazdıklarınız gerçek ve doğru olduğunu yemin edip imzalamanız gerekiyor. Unutmayın, içinde yalan olan başvuru teslim ettiğiniz öğrenilirse, sınır dışı etme işleminin durdurulmasının hiç bir türüne uygun olmayacaksınız.

## **F Bölüm**

- Bu kısmı sadece başvuru tamamlamanıza başka biri yardımcı olduysa doldurun.

## **G Bölüm**

- Bu bölüm hakimin önünde doldurulacak.

## **G-325A**

- Daha önce hiç evlenmediyseniz, “ilgisiz” yazın.
- Adreslerinizi en sondan başlayarak tarihe göre işaretleyin. Şu an tutukluysanız, adres yerine cezaevinin adresini yazın.
- Bir yerde tam olarak ne zaman yaşadığınızı hatırlayamıyorsanız, tahmin ettiğinizi göstermek için “yaklaşık” veya “+/-” yazın.
- En sondan başlayarak önce çalıştığınız işleri işaretleyin.
- Sürekli oturma hakkı kazanmış yabancı olma başvurusu ile birlikte formun dosyalanmasını belirten kutuyu seçin.

## Ek Bölümü 2: İddianızı Düşünme

**“Sığınma’ya,” “Sınır Dışı Etme İşleminin Durdurulması’na” ve “İşkence Karşıtı Kanunlar’a” Başvurmamın Nedenleri:**

Vatandaşı olduğum ülkeden neden kaçtım?

---

---

---

---

Kimden korkuyorum?

---

---

---

Onlardan neden korkuyorum? Beni ve benim gibi insanlara neden zarar vermek istiyorlar?

---

---

---

---

---

Dönersem bana ne yapacaklarını düşünüyorum?

---

---

---

---

Döndüğümü nereden öğrenecekler?

---

---

---

---

Şu an başka kime tehdit ediyor ve kötü davranışta bulunuyorlar? Benim gibi mi insanlar (ırk, din, uyruk, vb konusunda)? Bunu nereden biliyorum?

---

---

---

---

### **Geçmişte yaşadıklarım**

Hikayenizi en iyi şekilde anlatabilmek için hakime size yaptırıldıkların örnekleri verin. İddianızla ilgili belirli olaylara düşün, mesela, bir grubun ya da bir insanın sayesinde saldırıldığınız veya tehdit edildiğiniz zamanlar. Zulüm sayılan çok tecrübeleriniz varsa, en kötülerini veya hakimin bilmesini en çok isteyeceğinizi düşünün. Sonra, hakimin sorularına daha iyi cevapları verebilmek için, yaşadıklarınız hakkında kendinize aşağıdaki soruları sorun.

#### Birinci Tecrübe:

Tarih: \_\_\_\_\_ Yer: \_\_\_\_\_

Size ne oldu?

---

---

---

Kim yaptı? (mesela, hükümet, polis, isyancılar, dinsel gruplar, vb...) Onları nasıl tanımlayabilirsiniz?

---

---

Sizi neden tehdit ediyor veya kötü davranışta bulunuyordu?

---

---

Sizi tehdit ederken veya zarar verirken ne söylediler?

---

---

Özellikle sizi hedeflediklerini nereden biliyorsunuz? \_\_\_\_\_

---

---

Aşağıdaki beş nedenden hangisi yüzünden sizi hedef aldılar? Herhangi uygun olan nedeni işaretleyin: ırk / din / uyruk / sosyal grup / siyasi düşünce. Nereden biliyorsunuz?

---

Başka kimi tehdit ettiler veya kötü davranışta bulundular (başka biri olduysa)?

---

İkinci Tecrübe:

Tarih: \_\_\_\_\_ Yer: \_\_\_\_\_

Size ne oldu?

---

Kim yaptı? (mesela, hükümet, polis, isyancılar, dinsel grupları, vb...) Onları nasıl tanımlayabilirsiniz?

---

Sizi neden tehdit ediyor veya kötü davranışta bulunuyordu?

---

Sizi tehdit ederken veya zarar verirken ne söylediler?

---

Özellikle sizi hedeflediklerini nereden biliyorsunuz? \_\_\_\_\_

---

Beş nedenlerinden sizi hangisinden dolayı hedef aldılar? Uygun olan herhangi nedeni işaretleyin: ırk / din / uyruk / sosyal grup / siyasi düşünce. Nereden biliyorsunuz?

---

Başka kimi tehdit ettiler veya kötü davranışta bulundular (başka biri olduysa)?

---

---

Üçüncü Tecrübe:

Tarih: \_\_\_\_\_- Yer: \_\_\_\_\_

Size ne oldu?

---

---

Kim yaptı? (mesela, hükümet, polis, isyancılar, dinsel grupları, vb...) Onları nasıl tanımlayabilirsiniz?

Sizi neden tehdit ediyor veya kötü davranışta bulunuyordu?

---

---

Sizi tehdit ederken veya zarar verirken ne söylediler?

---

---

Özellikle sizi hedeflediklerini nereden biliyorsunuz? \_\_\_\_\_

---

---

Aşağıdaki beş nedenden hangisinden dolayı sizi hedeflediler? Uygun olan herhangi nedeni işaretleyin: ırk / din / uyruk / sosyal grubu / siyasi düşüncesi. Nereden biliyorsunuz?

---

---

Başka kimi tehdit ettiler veya kötü davranışta bulundular (başka biri olduysa)?

---

---



### **Ek Bölüm 3. Hizmet Sertifikası Örneği**

**Belgeleri Göçmenlik Bürosu'nun savcısına ve mahkemedeki hakime verecekseniz aşağıdaki sertifikayı kullanın.**

Ben, \_\_\_\_\_ (adınızı buraya yazın), bu belgenin bir kopyasını Göçmenlik Bürosu Davası'nın temsilcisine aşağıda yazılan tarihte ellerimle teslim ettiğimi tasdik ediyorum.

İmza:

Tarih:

**Duruşmadan önce belgeleri Göçmenlik Bürosuna ve hakime postalayacaksanız aşağıdaki sertifikayı kullanın.**

Ben, \_\_\_\_\_ (adınızı buraya yazın), bu belgenin bir kopyasını Göçmenlik Bürosu Davası'nın aşağıda yazılan tarihte postaladım \_\_\_\_\_ (Göçmenlik Bürosu'nun ve kaldığınız cezaevinin adreslerini yazın).

İmza:

Tarih:

#### **Ek Bölüm 4. Tercüme Sertifikası Örneği**

Ben, \_\_\_\_\_(tercümanın adı), bu belgeyi asıl dilinden İngilizce'ye çevirmeye yetkin olduğumu ve çevirinin elimden geldiğince doğru olduğunu tasdik ediyorum.

Tercümanın imzası:

Tarih: